

Contents

<i>Preface</i>	9
1 Introduction	11
2 Theoretical preliminaries	26
3 The earliest writing	46
4 A syllabic system: Linear B	62
5 Consonantal writing	77
6 The Graeco-Roman alphabet	99
7 A featural system: Korean Han'gŭl	120
8 A logographic system: Chinese writing	145
9 A mixed system: Japanese writing	172
10 English spelling	194
<i>Notes</i>	214
<i>References</i>	218
<i>Index</i>	227

INDEX

Frequently-used technical terms are indexed only for passages bearing on their definition. Entries for adjectives such as 'Hebrew', 'Japanese' cover the various entities named by that adjective (spoken language, script, nation) in a single sequence.

- Abercrombie, D. 35, 125
 abstract phonology *see* generative phonology
 Académie des Sciences 114–15
 Académie Française 199
 accent (in Greek) *see* pitch-accent
 acrophonic principle 78–9, 81–2, 101
 Adult Literacy and Basic Skills Unit 217
 Afghanistan 163
 Afrikaans 22
 agglutinating language 47, 56, 121
 Akkadian 56–7, 64, 78
 Albrow, K. H. 44, 202–4, 209
 Alcuin 111
 Aldus Manutius 114
 Allard, F. 119
 Allen, W. S. 70, 102–3, 105–7, 109, 215
 allograph 25, 43, 214
 allophone 25, 43–5
 alphabetic order 81, 102, 109–10
 American Typewriter type 119
 Amiet, P. 57–61
 analogies v. rules 209–10
Ancien Régime 172
 Anglo-Irish hand 111
 Anglo-Saxon 16
 APL 49
 Arabic, Arabia 22, 27, 77–9, 81–3, 95–7, 99, 145, 163, 215
 Arabic numerals 35
 Aramaic script 99
 arbitrary *see* motivated v. arbitrary
 articulation *see* double articulation
 ascenders 95, 97, 111, 116
 Athens, Attic 48, 63, 103, 105–6
 Australia 162, 196–7
 Austria 162
 awareness of linguistic structure 36, 38, 142, 163
 Babylonians 47, 56
 Bacon, F. 93, 149
 Baker, R. G. 201
 ball and stick writing 118–19
 Baron, J. 210
 Barr, J. 89
 Basic 49
 Baskerville type 115–16
 Bauhaus 118
 Bazell, C. E. 214
 Belgium 162
 Bell, J. 214
 Bell type 115–16
 Bembo, P. 114
 Bembo type 114–15
 Betjeman, J. 117
 Bhutan 163
 Biggs, R. D. 50–1, 216
 biology and language 13–14, 17
 black-letter *see* gothic
 Bloomfield, L. 11, 117
 Bodoni type 116
 book faces 113–14, 117–18
boustrophedon 103
 Boyson, R. 118
 Bradley, L. 36, 208–9
 Brady, M. 119
 Breasted, J. H. 15
 Breughel, P. 26
 Brooks, V. 93
 Bryant, P. E. 36, 208–9
 Bryden, M. P. 119

- Buddhism 121, 166, 180–1
 Bulgarian 16
 bullae 57–8, 60–1
 Bureau of Standard Sounds 122
 Burt, C. 119
 Byzantine orthography 75, 107–8, 133

 calligraphy 96–7, 111, 166, 192
 Canaanite script 99
 Canada 162
 Cantineau, J. 215
 Cantonese 170–1
cǎo shū 192–3
 capitals 110, 113; *see also* upper v. lower case
 Carolingian hand 111, 113
 Carroll, L. 89
 Carvilius Ruga, Sp. 109, 215
 case *see* upper v. lower case
 Catholic church 16
 Caxton, W. 199
 Centaur type 114–15
 Cézanne, P. 26
 Chadwick, J. 63, 68–9, 73–5
 Chang, N. 132, 136, 216
 Chao Yuen-Ren 30, 126
 'character' 22
 Charlemagne 111
 Cheng Chin-Chuan 160
 Chiang Yee 164, 166
 children's reading-books 89, 118–19
 Chinese, China 17, 22, 24, and *passim*
 Chomsky, A. N. 40, 116, 135, 141, 200–1, 217
 Chomsky, C. 201
 Chou En-Lai 160
 Christianity 120, 180
 Chu Si-gyǒng 139, 142
 Chuvash 121
 cities *see* urban life
 Civil, M. 50–1, 56, 214, 216
 Civilité type 119
 Claudius Caecus, A. 215
 Cloister Black type 119
 Cohen, M. 48, 54, 89, 117, 199
 Cole, M. 15
 Colson, G. 24
 combination-form 153
 complete v. incomplete 34, 36–8, 42, 49, 64
 computer technology 22, 48–9, 114, 166
 Confucianism 121
 creoles 17–18
 Crete 62
 Croat 16
 Cuneiform 46, 53, 56–7, 59, 62, 64, 78, 153, 214, 216; *see also* Sumerian
 cursive writing 78, 96–8, 110–11, 113–14, 160, 192–3
 Cyprus 62
 Cyrillic 16, 19, 22, 113, 145
 Czech 16, 133

 deaf and dumb 13, 26
 deep v. shallow orthography 43–5, 106, 134–42, 200–2, 205, 216
 defective *see* complete v. incomplete
 Demotic 78, 81
 Derrida, J. 11
 descenders 95, 97, 111, 116
 determinative 55–6, 153
 Didone 215; *see also* Modern Face
 Didot type 116–17
 direction of writing 49–50, 58, 79, 103, 131–2, 158, 167, 185
 Diringer, D. 77–9, 81–2, 96, 99, 215
 display faces 113, 118
 double articulation 32–3, 36, 38–9
 Downing, J. 36, 90, 93, 118, 160, 163, 196, 208, 215
 Driver, G. R. 47, 50, 54, 59
 dumb *see* deaf and dumb
 Dunn-Rankin, P. 93
 Dutch 22, 199
 dyslexia 163, 196

 Edzard, D. O. 214
 Egyptian, Egypt 78, 80–1, 215
 Eisenstein, E. L. 15
 Elam 58
 Ellis, A. W. 209–10
 Erech 47
 escorting kana *see* okurigana
 Ethiopic, Ethiopia 64–6, 77, 81
 Etruscan, Etruria 108–9
 etymological principle 198–9, 204
 farming 58

- featural writing 32, 40–1, 120–44
 feature (in phonetics) 39–41, 214
 Feitelson, D. 95
 Feldman, L. B. 217
 Finnish, Finland 200–1, 211
 Firth, J. R. 114, 202
 fixations 93, 96
 focusing 93, 215
 formatting 50, 119
 Forrest, R. A. D. 216
 Fournier, P. S. 117
 Fournier type 115, 117
 fovea 215
Fraktur *see* gothic
 Francis, W. N. 202
 French, France 12, 14, 16, and *passim*;
 see also Norman French
 Freud, S. 118
 Frith, C. 211
 Frith, U. 208–9, 211, 217
furigana 190

 Garalde 215; *see also* Old Face
 Garamond 114–15
 Gelb, I. J. 29, 46–7, 50, 54, 56, 79–82,
 215–16
 generative linguistics 139, 142
 generative phonology 40, 135, 142–3,
 200–2, 204–5, 216
 German, Germany 19–22, 26, and
 passim
 Geschwind, N. 164
 Gibson, E. J. 93
 Gleitman, L. R. 93
 glottographic writing 29–30, 32, 35, 41,
 46, 49–51, 149
 Glushko, R. J. 210
 Goodman, K. S. 93
 Goody, J. 15, 162–5
go'on 180–2
 gothic 20, 25, 111, 113–14, 117, 119, 198,
 215
 Graham, A. C. 216
 graph 22, 24
 grapheme 25, 43, 214
 grass style 192–3
 Gray, W. S. 96
 Greek, Greece 19, 25, 48, and *passim*
 Green, M. W. 48, 50–1, 53

 Grumach, E. 75
 Gutenberg 212

 Haas, W. 29, 196
 Hakka 170
 Halle, M. 40, 135, 141, 200–1, 217
 Halliday, M. A. K. 38
 Han'gŭl 21, 120–45, 175, 216–17
 harmony *see* vowel harmony
 Harris, Z. S. 215
 Hartley, J. 119
 Havelock, E. A. 15, 216
 Hayek, F. A. 212
 Hebrew 21, 24, 77–99, 107, 111, 114,
 118, 133, 215
 Helvetica type 116, 118
 Henderson, L. 208, 210
 Hideyoshi 139
 Hieratic 78, 81
 Hieroglyphic 78, 81
hiragana 183–6, 190, 217
 Hitler, A. 113
 Hochberg, J. 93
 Holtby, W. 214
 Homer 63
 homophones 54, 145–6, 148, 151, 153,
 155, 160, 168–71, 176, 178–9, 187, 189,
 204, 206, 210
 Honey, J. 214
 Householder, F. W. 11
 ḥPhags-pa 134
 Hsieh Hsin-I 201
 Hulme, C. 208
 humanist script 111, 113–14, 215
 Hungarian 47
 Hunmin Chŏng'ŭm 123; *see also*
 Han'gŭl
 Hymes, D. 214

 iconic *see* motivated v. arbitrary
 'ideogram' (in Chinese writing) 149
 ideogram (in Linear B) 73–4
 'ideographic' 34
 illiterates 13–14, 159, 211, 217; *see also*
 literacy
 Imprimerie Royale 114
 Imprint type 114–15
 incomplete *see* complete v. incomplete
 Indian scripts, India 77, 166

- Industrial Revolution 145
 inflexion, inflecting language 56, 85–8,
 101, 147, 158, 165, 173–4, 184–5, 187–9
 Initial Teaching Alphabet 196, 211–12
 Insular hand 111
 International Phonetic Association
 23–4, 33–4
 intonation 37–8
 Ionic alphabet 100, 102
 Iraq 47
 Irish, Ireland 111
 isolating language 121, 147, 173
 Israel 83–4, 87, 89–90, 98
 i.t.a. *see* Initial Teaching Alphabet
 Italian, Italy 108, 110–11, 113, 120, 133,
 177
 italics 37, 84, 113–14, 165, 217
- Jacob's sheep 60
 Japanese, Japan 22, 41, 120–2, 139,
 144–5, 162–3, 166, 172–93, 204–5, 211,
 217
 Jeffery, L. H. 99, 101–3
 Jensen, H. 81, 215
 Jews 99; *see also* Hebrew
 Johnson, A. F. 113, 117–19
 Johnson, S. 206
 Johnston, E. 118–19
 Jones, D. 195
 Justeson, J. S. 133
 justifying type 199
- kana* 175, 183–7, 190–1, 217
kanji 182–91, 204–5
kan'on 180–2
 Karlgren, B. 151, 168, 216
katakana 183–6, 191, 217
 keyboards 34, 165–6
 Kim Chin-Wu 123, 131
 Kim-Renaud, Y.-K. 136
 Kiparsky, P. 71
 Knowlson, J. 148
 Koerner, E. F. K. 201
 Korean 21, 120–44, 172, 175–6, 178,
 216–17
 Korean Language Research Society 139
 Kramer, S. N. 51
 Kratochvíl, P. 146
 Krohn, R. K. 201
- kun* readings 174–7, 180–5, 187–91, 204
 Kyöstiö, O. K. 211
- Labat, R. 57
 Labov, W. 133
 Lambdin, T. O. 87
 Latakia 215
 Latin 16, 20, 92, 105, 108, 110, 121, 127,
 166, 176–7, 179–80, 182, 197–203
 'layers' of *on* 179–82
 Le Brun, A. 60
 Ledyard, G. 134
 Lee Ik-Hwan 132
 Lee Ki-moon 122, 124, 127–8, 132,
 138–9, 142–3, 217
 legibility 52, 76, 94–8, 111, 113–14,
 117–19, 144, 163–4, 191–3, 210
 length (in phonetics) 24, 63, 66, 84–5,
 105–6, 132–3, 215
 Leong, C. K. 36, 90, 93, 119, 160, 208,
 215
 Levin, H. 93
 Liberia 15
 Lieberman, S. J. 60–1
 life expectancy 213
 Lindgren, H. 196
 Lineale 215; *see also* Sans-Serif
 Linear A 62, 64, 71
 Linear B 62–77, 82, 133, 145, 183–4
 literacy 14–16, 162–4, 173, 196, 211, 217
 literacy-acquisition 15, 17–18, 95, 119,
 142–4, 159, 161–3, 181–2, 191, 195–6,
 201, 206, 209–13; *see also* children's
 reading-books
 logic 148–9, 164–5
 logographic writing 32–5, 38–41, 45–9,
 215
 London Transport 118
 long v. short *see* length
 'look and say' 164, 208–9; *see also*
 'reading by eye'
 Louis XIV of France 114
 Love, N. 14
 Lowenstamm, J. 71
 lower case *see* upper v. lower case
- MacCarthy, P. A. D. 195
 McCawley, J. D. 107
 McConkie, G. W. 93

- McLuhan, M. 216
 Mahmoud, Y. 215
 majuscules 113; *see also* upper v. lower case
 Makita, K. 163
 Maltese 78
 Manchu 121
 Mandarin 170–1, 178
man'yōgana 175–6, 182–3
 Marrou, H.-I. 48
 Martin, S. E. 133, 139, 172, 216
 Martinet, A. 32, 38
 Masorettes 83, 89
 Maspero, H. 117
 mathematics 30–1, 34–5, 61, 181; *see also* numerals
matres lectionis 87–98
 Mattingly, I. G. 142, 163
 Mayan writing 46–7
 Meillet, A. 82
 Merovingian hand 111
 Mesopotamia 47, 56–8, 60, 78
 Miller, R. A. 172–6
 Minkoff, H. 11–12, 214
 Minoan 62, 72
 minuscules 110–11, 113–14, 183; *see also* upper v. lower case
 mixed v. pure systems 15, 22, 41, 56, 62, 122, 163, 172, 174–6, 182–91
 'mnemonic writing' 49
 Modern Face 114–19, 215
 Mongolian 121, 134
 Monk, A. F. 208
 monogenetic hypothesis 46–7, 77
 monoline letter-forms 110, 117
 Monotype Corporation 114, 117
 Monotype Modern type 116–17
 monumental lettering 110–11, 113
 Morag, S. 215
 Morison, S. 111, 113–14, 118
 morpheme 33, 38–9, 146–8
 morphemic writing 32, 40, 148
 morphophonemic alternations 44, 88, 134–43, 147, 173, 200–2, 204–5, 216
 Mosterín, J. 207
 motivated v. arbitrary 34–6, 42, 45, 53
 movable type 120, 144, 165
 Mycenaean 62–77, 99
 Myers, P. W. 119
 names 54–5, 122, 132, 166–7, 184, 191, 209
 national hands 111
 nativism 13–14
 Navon, D. 95
 Needham, J. 24
 Nepal 163
 Netherlands 162, 199
 New Spelling 195
 New Zealand 162
 Nigeria 77
 Nisbet, J. 118
 Norman, D. A. 93
 Norman Conquest 176, 197–8, 205
 Norman French 110, 176, 180
 nudging *kana* *see furigana*
 numerals (in writing) 35, 50, 58–61, 74

okurigana 184–90, 205
 Old Face 114–17, 119, 215
 Olympic games 24, 99
 on readings 177, 179–88, 190–1, 204
ōnmun 123, 139; *see also* Han'gŭl
 Optima type 116, 118
 origin of language 16–17
 Orthodox church 16
 orthography 19–21
 ostracism 48

 Palestine 78
 Palmer, L. R. 72–3
 Panter-Downes, M. 117
 Paris 114, 117
 partial *kana* *see katakana*
 Paterson, D. G. 119
 Patrie, J. 172
 Pauline epistles 48
 Persian 78
 philosophical language 148–9, 216
 Phoenician 77, 87, 99, 101
 'Phoenician letters' 99
 phone 24, 39
 phoneme 24–5, 195
 phonemic writing 43–5, 100, 141–2, 162, 194
 phonetic (in Chinese writing) 153–8, 181–2, 204, 216
 phonetic complement 55–6
 phonetic feature *see* feature

- phonic mediation 90, 208, 217
 phonics 164, 208–9
 phonographic writing 32–5, 38, 40–1
 Picasso, P. 26
 ‘pictography’, ‘picture-writing’ 35
 piggins 17–18
 pinyin romanization 159–60, 170
 pitch-accent 107–8, 132–3, 184, 217
 Pitman, J. 196
 Pitman’s shorthand 41, 123, 125, 143
 plain *kana* *see hiragana*
 Plato 114
plene writing 88
 Poebel, A. 214
 pointing (in Semitic script) 89, 96, 107
 Polish 16
 polysemy 150–1, 155, 168, 187–9
 polysystemic structure 202–3, 215
 Popper, K. R. 93, 114
 Poritsky, S. 163
 post-Euclidean alphabet 103
 Poulton, E. C. 119
 Powell, M. A. 46, 49, 51, 60
 Prague School 11
 printing 15, 53, 112–19, 120, 165–6, 191,
 199, 206, 212
 proof-reading 93
 proper names *see* names
 Prosser, M. 196
 Proto-Semitic 79, 215
 Pulleyblank, E. G. 46
 punctuation 22, 37, 158
 pure v. mixed systems *see* mixed v. pure
 systems
 Pye, M. 190–1

 Rabin, C. 83
 Railway Type 118
 Rayner, K. 93
 Read, K. 195
 ‘reading by eye’ 208–9
 reading for meaning 90
 ‘real character’ *see* philosophical
 language
 redundancy 92–4, 96
 reform of Chinese writing 159–60
 reform of English spelling 194–7, 206–7,
 211–12
 reform of European orthographies 207
 reform of Japanese writing 190–1
 Regularized English 195
 Reischauer, E. O. 120
 religion 16, 21, 98
 retina 215
 road signs 31, 35, 95, 159, 212
romain du roi 114, 116
 roman type 113 and *passim*
 Rome 120
 Rooum, D. 119
 Rosén, H. B. 83–4
 rough v. smooth breathing 102
 Rozin, P. 93, 163
 Ruijgh, C. J. 68–70
 running style 192
 Russell, B. 116
 Russian 16, 22, 25, 113
 Ryle, G. 114

 Sans-Serif 114, 116–19, 215
 Sanskrit 166
 Sansom, G. B. 175–6
 Sasanuma, S. 163
 Saussure, M.-F. de 11
 Scandinavian orthographies,
 Scandinavia 162, 198, 207
 Schmandt-Besserat, D. 57–61
 schooling *see* literacy-acquisition
 Scragg, D. G. 198–9, 206
 Scribner, S. 15
 script 19–21
 segment 33, 39
 segmental writing 32, 41, 82, 215
 Sejong, king of Korea 122–3, 125, 127,
 130, 134, 138
 semasiographic writing 29–32, 34–5,
 49–50, 148–9
 Semitic 56, 76–103, 109–10, 145, 215
 Seoul 132, 136
 Serbian 16
 serifs 111, 114–19
 shallow orthography *see* deep v. shallow
 orthography
 Shannon, C. E. 92
 Shavian 195
 Shaw, G. B. 195
 Shimron, J. 95
 shorthand 41, 97, 123, 125, 143
 Shūsh 58

- Sierra Leone 15
 sign languages 17, 26
 signfic (in Chinese writing) 153–8, 160, 165, 181–2, 216
 Simons, H. D. 201
 Simpler Spelling Association 195
 Simplified Spelling Society 195–6
 Singapore 160
 Sino-Japanese 177–82, 184, 187–8
 Sino-Korean 121–2, 127–8, 137, 178, 216–17
 Skousen, R. 201
 Smith, F. 211
 Smith, H. L. 118
 Smith, P. T. 201–2
 smooth breathing *see* rough v. smooth breathing
 Snowling, M. J. 163
 Sobry 117
 Somalia 77
 Sommerstein, A. H. 107
 Sotsky, R. 163
 Southgate, V. 196
 Spanish, Spain 16, 26, 107, 133, 200–1, 207, 211
 spelling reform *see* reform
 Spelling Reform One 196–7
 Spencer, H. 119
 SR1 196–7
 standardization of writing 53, 139, 182–3, 190
 States and literacy 15, 123, 190, 195–6, 199, 207, 211
 Steinberg, D. D. 163, 201
 Stratton, J. 15, 48
 stress (in letter-forms) 110–11, 114–18
 stress (in phonology) 27, 63, 89, 107, 133
 Stubbs, M. 15
 Suchow 170
 Sumerian, Sumer 19, 24, 46–61, 64, 149, 214, 216
 suprasegmentals 63, 133; *see also* intonation; length; pitch-accent; stress; tone
 surface form, surface orthography *see* deep v. shallow orthography
 Susa 58
 swash letters 84, 110
 Sweet, H. 195
 Swinburne, A. 117
 Switzerland 118, 162
 syllabic writing 32, 40, 54–5, 64–6, 82, 215
 syllable-division 68–71, 131–2, 136, 138–40, 146–7
 Syria 78, 215
 teaching of reading *see* literacy-acquisition
 telegrams 50–1, 165
 Times New Roman type 114–15, 117
 Tinker, M. A. 119
 tone 37, 63, 107, 146, 158, 162, 168, 174, 178, 188, 217
tōsō'on 180–2
 trade 58, 99
 Trajan's Column 111
 Transitional faces 115–17
 Trubetzkoy, N. S. 126
 Turkish 47, 78, 121
 Turvey, M. T. 217
 Twyman, M. 119
 typewriters 34, 119, 161, 165–6, 191–2
 typography 113–19, 166, 215
 Ugarit 215
 Ullendorff, E. 83
 underlying form *see* deep v. shallow orthography; generative phonology; morphophonemic alternations
 UNESCO 162–3
 United States of America 20, 81, 117, 162, 173, 195
 Univers type 116, 118
 Updike, D. B. 110–11, 117, 214
 upper v. lower case 20, 22, 25, 94, 113, 118, 165, 167, 183
 urban life 47, 57–8
 Uruk 47
 Vachek, J. 11
 Vai script 15
 Vaiman, A. A. 61
 Vallat, F. 60
 Venetian 114–15
 Venezky, R. L. 202
 Ventris, M. 62–3, 68–9, 73–5
 Vienne Plancy, de 148

Vietnamese, Vietnam 120-1, 145, 201

Vos, F. 120, 131, 142

vowel harmony 129-31

Wace, A. J. B. 74

Wade-Giles romanization 159

Walbaum type 116-17

Warburton, F. W. 196

Warka 47

Watt, I. 15, 162-5

Watts, L. 118

Weaver, W. 92

Webster, J. 148

Weir, R. 13

Wells, J. 24

Wessex 197

Wheatley, P. 47

Whitlam, G. 197

Wijk, A. 195, 204, 209

word 39, 146-8

word-based writing 32, 148

word-final allographs 79, 83-4, 95-7

word-spacing 89, 95-6, 186

'writing by ear' 208-10

writing-system 19-21

xíng shū 192

Xolodović, A. A. 140

Yamada, J. 163

yang see *yin* and *yang*

Yiddish 21, 78

yin and *yang* 130-1, 143

Yukaghir 28-9, 35, 50

Yule, V. 201, 210

Zachert, H. 123